



## Совет Безопасности

Distr.: General  
7 June 2011  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Катара при Организации Объединенных Наций от 31 мая 2011 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо премьер-министра и министра иностранных дел Государства Катар шейха Хамада бен Джасема бен Джабера Аль Тани от 12 мая 2011 года относительно экспорта нефти, добытой в районах в Ливии, находящихся под контролем Переходного национального совета (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Аля Ахмад С.Аль Тани  
Посол  
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Катара при Организации  
Объединенных Наций от 31 мая 2011 года на имя Генерального  
секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

9 джумады II 1432 года хиджры (12 мая 2011 года)

В связи с направленным Вам письмом Главного народного комитета Ливии по внешним связям и международному сотрудничеству относительно экспорта нефти, добытой на ливийской территории в районах, находящихся под контролем Переходного национального совета Ливии, имею честь проинформировать Вас о том, что, как и ряд других государств, правительство Государства Катар признало Переходный национальный совет Ливии в качестве единственного легитимного представителя ливийского народа, исходя из убежденности в том, что для такого признания имеются необходимые политические и юридические условия.

Решение о продаже ливийской нефти является исключительной прерогативой Переходного национального совета как законного органа власти, контролирующего территории, находящиеся под его юрисдикцией. Ни Катар, ни какое-либо другое государство не имеет к этому вопросу никакого отношения. Однако, как и любое другое государство или учреждение, занимающееся торговлей нефтью, Катар может купить эту нефть или выступить в качестве посредника при ее продаже.

Правительство Катара неукоснительно соблюдает принципы международного права, включая Устав Организации Объединенных Наций. Оно твердо привержено осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций и, в частности, резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета Безопасности, касающихся положения в Ливии. В то же время Катар подчеркивает свою приверженность и поддержку всем резолюциям Генеральной Ассамблеи, касающимся суверенитета государств в отношении их национальных ресурсов.

Буду признателен за распространение настоящего письма среди всех государств-членов в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

(Подпись) шейх Хамад бен Джасsem бен Джабер Аль Тани  
Премьер-министр